

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1106/2373

Konu : Kanun Tasarısı

24/5/2005

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 10/05/2005 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Etyopya Federal Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Eğitim, Bilim, Basın-Yayın, Gençlik ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı " ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T.C.M.E. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	+ Millî Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor
Esas Kom.	- Dışişleri
Tarih	27.5.2005-1/1037
E. M. D.	1037/10
Başkan	N.P.

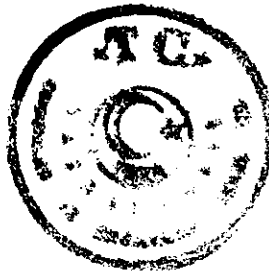
GEREKÇE

Kültürel işbirliği, ülkeler arasında daha köklü ve sağlam ilişkiler kurmaya ve farklı toplumlar arasında etkileşim ortamı yaratmaya uygun bir zemin hazırlamaktadır. Kültürel işbirliği, aynı zamanda ekonomik, ticari ve siyasi ilişkilerimizin geliştirilmesine katkıda bulunmakta, bu alanlardaki çıkarlarımıza hizmet ederek, işbirliğimizin orta ve uzun vadede sağlam bir zemine oturtulması çabalarımızda yönlendirici bir rol oynamaktadır.

Bu çerçevede, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Etyopya Federal Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Eğitim, Bilim, Basın-Yayın, Gençlik ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşması" 25 Haziran 2004 tarihinde Addis Ababa'da imzalanmıştır.

Sözkonusu Anlaşma, Etyopya ile kültür, eğitim, bilim, basın-yayın, gençlik ve spor gibi çok çeşitli alanlarda gelecekteki işbirliğimizin genel çerçevesini çizmekte ve ilişkilerimizin geliştirilmesine önemli katkılarda bulunmaktadır.

Ülkemizin Afrika'ya açılma politikası çerçevesinde, Etyopya ile böyle bir kültür işbirliği anlaşması imzalanmasının, kültürel ilişkilerimizin yanısıra, siyasi ve ekonomik ilişkilerimizin de geliştirilmesine zemin oluşturacağına inanılmaktadır.



T/ 876

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ETYOPYA FEDERAL DEMOKRATİK
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA KÜLTÜR, EĞİTİM, BİLİM, BASIN-YAYIN,
GENÇLİK VE SPOR ALANLARINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

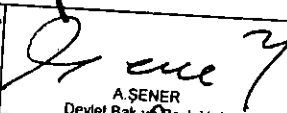
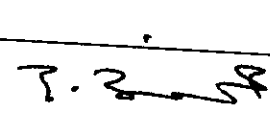
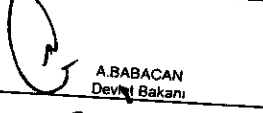
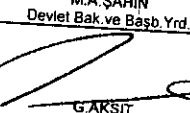
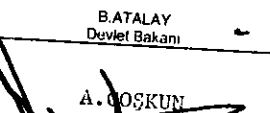
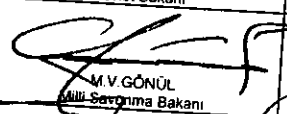
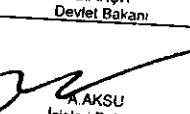
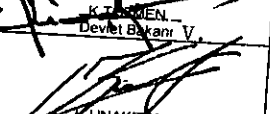
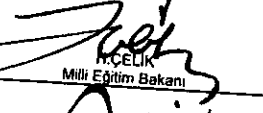
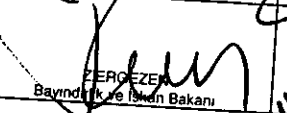
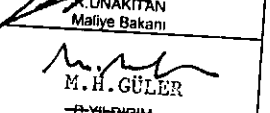
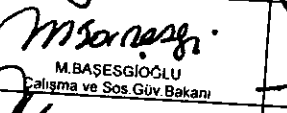
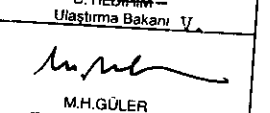
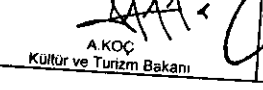
Madde 1- 25 Haziran 2004 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Etyopya Federal Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Eğitim, Bilim, Basın-Yayın, Gençlik ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 M. V. GÖNÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd. V.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. BABACAN Devlet Bakanı	 M. AYDIN Devlet Bakanı	 G. AKŞİT Devlet Bakanı	 A. COŞKUN Devlet Bakanı V.
 C. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 M. V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı
 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 Z. ERGÜZER Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. ARDAĞ Sanayi Bakanı	 M. H. GÜLER Ulaştırma Bakanı V.
 R. AKDAĞ Tatmin ve Köylere Hizmetleri Bakanı V.	 M. BAŞEĞİOĞLU Çalışma ve Sos. Gv. Bakanı	 A. COŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER En ve Tab. Kay. Bakanı
 A. KOÇ Kültür ve Turizm Bakanı	 O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

ya No.

1106

32

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
ETYOPYA FEDERAL DEMOKRATİK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
KÜLTÜR, EĞİTİM, BİLİM, BASIN-YAYIN, GENÇLİK VE SPOR
ALANLARINDA
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

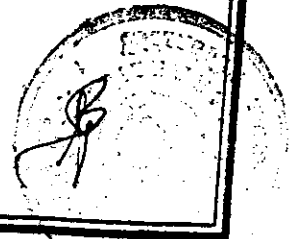
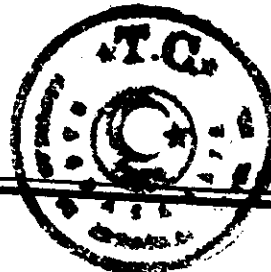
Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Etyopya Federal Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle Akit Taraflar olarak anılacaklardır), ülkeleri arasında var olan dostluk ilişkilerini güçlendirmek arzusundan hareketle, kültür, eğitim, bilim, basın-yayın, gençlik ve spor alanlarındaki ilişkilerini ve işbirliğini teşvik ederek aralarındaki ortak bilgi ve anlayışı geliştirmek amacıyla aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

MADDE 1

Akit Taraflar, kültür alanında işbirliğinin geliştirilmesine ve birbirlerinin kültürel gelişimleri hakkında daha geniş bir tanıtımın gerçekleştirilmesine katkıda bulunacaklardır. Akit Taraflar bu amaçla:

- a) bu alanlarda faaliyet gösteren kültür ve sanat kurum ve kuruluşları arasında doğrudan temas, işbirliği, deneyim ve gelişmeler hakkında değişimleri,
- b) tiyatro, müzik, opera, bale ve diğer sanatsal alanlarda işbirliği ile karşılıklı ziyaretler ve etkinlikler düzenlenmesinin kolaylaştırılmasını,
- c) geleneksel ve çağdaş sanat sergilerinin gerçekleştirilmesini,
- d) müziğin çeşitli alanlarında sanatçı ve gösteri grupları değişimini,
- e) sinema alanında işbirliğini, film yapımcıları ve kuruluşları arasında temaların artırılmasını,
- f) ilgili kuruluşlarının birbirlerinin dilleri, kültürleri ve tarihlerine ilişkin araştırma yapmalarını,
- g) ilgili kuruluşlarının kitap fuarlarına katılımını, süreli yayınlar ve diğer bilimsel belgelerin değişimini,
- h) UNESCO sözleşmeleri ve taraf oldukları diğer anlaşmalar çerçevesinde kültürel ve tarihi mirasın bakımı ve korunması alanlarında işbirliğini,
- i) sanat eserleri, kültürel eserler ve varlıkların yasadışı ithali ve ihracıyla transferinin önlenmesinde işbirliğini,
- j) müzeleri, arşivleri ve kütüphaneleri arasında işbirliğini, bilimsel yayınlar ve belge değişimini,
- k) fikri mülkiyet ve telif haklarının korunması konusunda işbirliğini, fikri mülkiyet ve telif haklarına ilişkin uyuşmazlıkların çözümüne yönelik mevzuatları ve uygulamaları hakkında bilgi, yayın ve belge değişimini,
- l) ortak programlar, araştırmalar ve diğer etkinliklerin yürütülmesini,
- m) arkeoloji, antropoloji ve paleantropoloji alanlarında ortak araştırma programları çerçevesinde bilim adamı ve uzman değişimini,
- n) kültür yetkilileri ve planlamacıları değişimini,

teşvik edeceklerdir.



MADDE 2

Akit Taraflar, eğitim alanında işbirliğini geliştireceklerdir. Akit Taraflar bu amaçla:

- a) temel, ortaöğretim ve yükseköğretim kurumları arasında işbirliği programlarının gerçekleştirilmesini,
- b) her düzeyde öğretim teknolojileri ve yöntemleri alanında öğretmen, akademisyen ve uzman değişimi ile eğitimsel araştırma ve müfredat oluşturulmasını,
- c) karşılıklı okulları, yüksek öğretim, araştırma ve ihtisas kurumları arasında kardeşlik ilişkilerinin kurulmasını,
- d) öğretim kurumlarının karşılıklı olarak tanınmasını sağlamak üzere bilgi, deneyim ve her çeşit belge değişimini,
- e) uluslararası bilimsel konferanslara, seminerlere, sempozyumlara vb. bilim adamı ve uzmanlarının katılımını,
- f) yüksek öğretim kurumları ile diğer ilgili kurumlarda lisans, lisans üstü ve doktora sonrası öğrenim ve/veya araştırma ve kısa süreli dil kursları için burs değişimini,
- g) araştırmacı, bilim adamı ve uzmanlarının birbirlerinin kurumlarını ziyaretlerini, inceleme gezisi düzenlemelerini ve danışmalarını,
- h) teknik, mesleki eğitim, staj ve öğretim malzemesi yapımı konularında teknik işbirliğini,
- i) ülkeleri hakkında doğru ve objektif bilgilere yer verilmesi amacıyla eğitim kurumlarında kullanılan tarih ve coğrafya ders kitapları ile atlasların gözden geçirilmesini,

teşvik edeceklerdir.

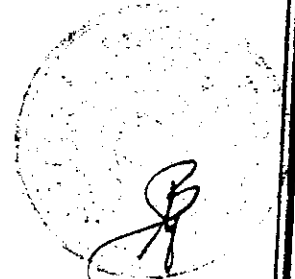
MADDE 3

Akit Taraflar, ayrıca teorik ve uygulamalı bilimlerle teknoloji alanlarında işbirliğini güçlendireceklerdir. Akit Taraflar, bu amaca yönelik olarak:

- a) ilgili kurumları ve araştırma kuruluşları arasında temasları,
- b) ortak programlar, çalışmalar ve diğer etkinliklerin yürütülmesini,
- c) ortak araştırma programları çerçevesinde bilim adamı ve uzman değişimini,
- d) kongre, sempozyum ve diğer etkinlikler hakkında bilgi değişiminin yanısıra bilim adamları ve araştırmacılarının bu etkinliklere karşılıklı olarak katılımını,
- e) yayınların, araştırma projelerinin ve uluslararası toplantıların sonuçlarının değişimini,

teşvik edeceklerdir.

Bu amaçla, Türkiye Bilimsel ve Teknik Araştırma Kurumu (TÜBİTAK) ile Etyopya Bilim ve Teknoloji Komisyonu, bilimsel ve teknolojik işbirliği konusunda bir anlaşma imzalamaya özendirileceklerdir.



MADDE 4

Akit Taraflar, haber ajansları ve basın, radyo ve televizyon kurumları arasında işbirliğini ve doğrudan temas kurulmasını teşvik edeceklerdir.

Akit Taraflar, birbirleri hakkındaki bilgilerini geliştirmek için ülkelerinde yapılmış veya yayınlanmış radyo ve televizyon programlarının değişimini destekleyeceklerdir.

Akit Taraflar, her türlü enformasyonun özgür ve daha geniş bir şekilde dağılımını kolaylaştırmak amacıyla çaba gösterecekler, bu bağlamda kablo ve uydular gibi gelişmiş iletişim olanakları dahil olmak üzere basın ve yayın alanlarında işbirliğini teşvik edecekler ve geliştireceklerdir.

MADDE 5

Akit Taraflar, sporun genelde halklar ve özellikle gençler arasında barış kültürü, kardeşlik ve dostluk olgusunun geliştirilerek sağlamlaştırılması çabalarındaki önemini kabul ederler. Akit Taraflar ayrıca, sporun eğitsel, sosyal ve dinlence görevlerinin yanısıra toplum sağlığına katkısının önemini kabul ederler.

Taraflar, gençler arasında dostluk bağlarını pekiştirmek, dostluk ortamı yaratmak ve barış kültürünü yaygınlaştırmak amacıyla spor ve gençlik konularında bilgi ve deneyim değişimi dahil olmak üzere spor ve gençlik kuruluşları arasında işbirliğini teşvik edeceklerdir.

- Akit Taraflar, bu bağlamda, ilgili gençlik ve spor kuruluşları arasında işbirliğini;
- a) gençlik kuruluşları temsilcileri ve heyetleri değişimini gerçekleştirmek,
 - b) ülkelerinde gençlikle ilgili konularda düzenlenecek uluslararası konferanslara ve seminerlere davet yapmak,
 - c) ülkelerinde düzenleyecekleri gençlik etkinliklerine ilişkin basılı malzeme, film, deneyim ve diğer bilgilerin değişiminde bulunmak,
 - d) ülkelerinde düzenlenecek gençlik festivalleri ve diğer etkinliklere katılım sağlamak,
 - e) ülkelerinde düzenlenecek uluslararası spor festivallerine ve turnuvalara katılımlarını sağlamak amacıyla sporcu, spor takımı, antrenör, uzman ve gençlik heyetleri değişimini gerçekleştirmek,

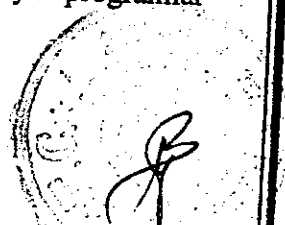
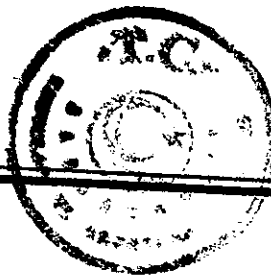
suretiyle ilgili gençlik ve spor kuruluşları arasında işbirliğini teşvik edeceklerdir.

MADDE 6

Akit Taraflar, her iki ülkeden eşit sayıda üyenin katılacağı bir Türkiye-Etyopya Ortak Komisyonu kuracaklardır. Bu Komisyon, işbu Anlaşmanın uygulanmasına ilişkin periyodik değerlendirmeler yaparak etkin ve daha iyi bir şekilde uygulanması için gerekli önlemleri önerecektir.

MADDE 7

Akit Taraflar, işbu Anlaşmanın uygulanmasına yönelik ek protokol veya programlar yapabileceklerdir.



MADDE 8

İşbu Anlaşmada öngörülen değişimler ve etkinlikler, Akit Tarafların yasaları ve mevzuatlarına uygun olarak, mali olanakları çerçevesinde yürütülecektir.

MADDE 9

İşbu Anlaşma, Akit Tarafların önerisi üzerine ve ortak rızalarıyla değiştirilebilir.

MADDE 10

Akit Taraflar arasında ortaya çıkabilecek işbu Anlaşmanın uygulanması veya yorumlanmasından kaynaklanan herhangi bir uyuşmazlık, Akit Taraflar arasında yürütülecek görüşmelerle çözümlenecektir.

MADDE 11

İşbu Anlaşma, Akit Tarafların ulusal onay işlemlerinin tamamlandığına ilişkin son bildirimin diplomatik yoldan alındığı tarih itibariyle yürürlüğü girecektir.

İşbu Anlaşma beş (5) yıl süreyle yürürlükte kalacak, Akit Taraflardan herhangi birinin, Anlaşmanın geçerlik süresinin sona ermesinden altı (6) ay önce diplomatik yoldan yazılı olarak fesih ihbarında bulunmaması durumunda, sonraki beşer yıllık süreler için kendiliğinden yenilenmiş sayılacaktır.

Anlaşmanın feshi durumunda, Anlaşma çerçevesinde akdedilmiş tüm değişim programları, sonuçlanmamış ortak etkinlikler ve/veya projeler, daha önceden kararlaştırıldığı gibi yürürlükte kalacak ve sürdürülecektir.

Addis Ababa'da 25 Haziran 2014 günü Türkçe ve İngilizce dillerinde, her biri eşdeğerde iki özgün örnek olarak imzalanmıştır. Yorumlanmasında ayrılığa düşülmesi durumunda İngilizce metin esas alınacaktır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

**ETYOPYA FEDERAL
DEMOKRATİK CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**


Kenan Tepedelen
T.C. Addis Ababa Büyükelçisi


Mohamoda Ahmed Gaas
Gençlik, Spor ve Kültür
Bakan Yardımcısı

